



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Borrowing (Property and
Casualty Companies and
Marine Companies) Regulations**

**Règlement sur les emprunts des
sociétés d'assurances
multirisques et des sociétés
d'assurance maritime**

SOR/92-281

DORS/92-281

Current to May 17, 2023

À jour au 17 mai 2023

Last amended on January 1, 2010

Dernière modification le 1 janvier 2010

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to May 17, 2023. The last amendments came into force on January 1, 2010. Any amendments that were not in force as of May 17, 2023 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 17 mai 2023. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 17 mai 2023 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Borrowing (Property and Casualty Companies and Marine Companies) Regulations**

2	Interpretation
3	Prescribed Subsidiaries
4	Debt Obligation
5	Manner of Determining Total Debt Obligations
6	Total Assets
7	Prescribed Percentage of Total Assets

TABLE ANALYTIQUE**Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurances multirisques et des sociétés d'assurance maritime**

2	Définition
3	Filiales réglementaires
4	Titres de créance
5	Total des titres de créance
6	Actif total
7	Pourcentage de l'actif total

Registration
SOR/92-281 May 14, 1992

INSURANCE COMPANIES ACT

Borrowing (Property and Casualty Companies and Marine Companies) Regulations

P.C. 1992-1036 May 14, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to the definition **total assets** in subsection 2(1) and sections 476 and 703 of the *Insurance Companies Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting debt obligations and the issuance of shares by property and casualty companies*, effective June 1, 1992.

Enregistrement
DORS/92-281 Le 14 mai 1992

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurances multirisques et des sociétés d'assurance maritime

C.P. 1992-1036 Le 14 mai 1992

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de la définition de **actif total** au paragraphe 2(1) et des articles 476 et 703 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} juin 1992, le *Règlement concernant les titres de créance et l'émission d'actions des sociétés d'assurances multirisques*, ci-après.

^{*} S.C. 1991, c. 47

^{*} L.C. 1991, ch. 47

Borrowing (Property and Casualty Companies and Marine Companies) Regulations

1 [Repealed, SOR/2009-296, s. 5]

Interpretation

2 In these Regulations, **Act** means the *Insurance Companies Act*. (*Loi*)

Prescribed Subsidiaries

3 For the purposes of section 476 of the Act, a prescribed subsidiary of a property and casualty company or a marine company is any subsidiary of the company other than a subsidiary that is a financial institution that is not engaged in the insuring of property and casualty risks in the case of a property and casualty company or in the insuring of marine risks in the case of a marine company.

SOR/2009-296, s. 6.

Debt Obligation

4 For the purposes of section 476 of the Act, **debt obligation** has the meaning assigned to that expression by subsection 2(1) of the Act.

Manner of Determining Total Debt Obligations

5 For the purposes of section 476 of the Act, the aggregate of the total debt obligations of a property and casualty company or a marine company is the aggregate of the following less the total of the stated capital of the company:

- (a) the debt obligations of the company, and
- (b) any debt obligations of its prescribed subsidiaries that are not held by the company.

SOR/2009-296, s. 7.

Total Assets

6 For the purposes of section 476 of the Act, **total assets**, in respect of a property and casualty company or a marine company, at a particular time, means the total of

Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurances multirisques et des sociétés d'assurance maritime

1 [Abrogé, DORS/2009-296, art. 5]

Définition

2 La définition qui suit s'applique au présent règlement.

Loi La *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*Act*)

Filiales réglementaires

3 Pour l'application de l'article 476 de la Loi, sont des filiales réglementaires d'une société d'assurances multirisques ou d'une société d'assurance maritime, toutes leurs filiales, à l'exclusion des institutions financières ne se livrant pas, dans le cas d'une société d'assurances multirisques, à l'assurance multirisque ou, dans le cas d'une société d'assurance maritime, à l'assurance maritime.

DORS/2009-296, art. 6.

Titres de créance

4 Pour l'application de l'article 476 de la Loi, **titre de créance** s'entend au sens du paragraphe 2(1) de celle-ci.

Total des titres de créance

5 Pour l'application de l'article 476 de la Loi, la somme de la totalité des titres de créance de la société d'assurances multirisques ou de la société d'assurance maritime est égale à la somme des éléments ci-après, diminuée du total de son capital déclaré :

- a) les titres de créance de la société;
- b) les titres de créance de ses filiales réglementaires dont elle n'est pas détentrice.

DORS/2009-296, art. 7.

Actif total

6 Pour l'application de l'article 476 de la Loi, **actif total** s'entend, à l'égard d'une société d'assurances multirisques ou d'une société d'assurance maritime à une date

the assets of the company that would be reported on its balance sheet prepared as at that time in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 331(4) of the Act, less the total of the assets, determined in the same manner, of any subsidiary of the company that is not a prescribed subsidiary.

SOR/94-67, s. 6; SOR/2009-296, s. 7.

Prescribed Percentage of Total Assets

7 For the purposes of section 476 of the Act, the prescribed percentage of the total assets of a property and casualty company or a marine company is 2 per cent.

SOR/2009-296, s. 7.

donnée, du total des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan s'il était établi à cette date selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe, diminué du total des éléments d'actif, déterminé de la même manière, de toutes ses filiales qui ne sont pas des filiales réglementaires.

DORS/94-67, art. 6; DORS/2009-296, art. 7.

Pourcentage de l'actif total

7 Pour l'application de l'article 476 de la Loi, le pourcentage de l'actif total de la société d'assurances multirisques ou de la société d'assurance maritime est de 2 %.

DORS/2009-296, art. 7.